

AMABWIRIZA Y'UMUYOBOZI  
MUKURU N° 006/MINES/RMB/2019  
YO KU WA 18/07/2019 AGENA  
INGANO Y'INDOBANYWA  
Y'AMABUYE Y'AGACIRO

REGULATIONS OF THE CHIEF  
EXECUTIVE OFFICER N°  
006/MINES/RMB/2019 OF 18/07/2019  
DETERMINING THE VOLUME OF  
MINERAL ORE SAMPLES

RÈGLEMENTS DU DIRECTEUR  
GÉNÉRAL EN CHEF N°  
006/MINES/RMB/2019 DU 18/07/2019  
DÉTERMINANT LA MESURE DES  
ÉCHANTILLONS DE MINÉRAIS

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

**Ingingo ya mbere:** icyo aya mabwiriza agamije

**Article One:** Purpose of these Regulations

**Article premier:** Objet des présents règlements

**Ingingo ya 2:** Ibirebwa n'aya mabwiriza

**Article 2:** Scope of application

**Article 2:** Champ d'application

**Ingingo ya 3:** Urutonde rw'indobanywa y'amabuye y'agaciro ari mu rwego rw'ibyuma

**Article 3:** List of metallic mineral ore samples

**Article 3:** Liste des échantillons de minerais métalliques

**Ingingo ya 4:** Urutonde rw'indobanywa y'amabuye y'agaciro atari mu rwego rw'ibyuma

**Article 4:** List of non-metallic mineral ore samples

**Article 4:** Liste des échantillons de minerais non métalliques

**Ingingo ya 5:** Ingano ntarengwa y'indobanywa y'amabuye y'agaciro

**Article 5:** Limit of the quantity of mineral ore samples

**Article 5:** Limite de la quantité des échantillons de minerais

**Ingingo ya 6:** Kohereza indobanywa y'amabuye y'agaciro mu mahanga

**Article 6:** Sending mineral ore samples abroad

**Article 6:** Envoi des échantillons de minerais à l'étranger

**Ingingo ya 7:** Gutanga ibisubizo bya laboratwari

**Article 7:** Submission of laboratory results

**Article 7:** Transmission des résultats de laboratoire

**Ingingo ya 8:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza

**Article 8:** Repealing provision

**Article 8:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 9:** Igihe aya mabwirizwa atangirira gukurikizwa

**Article 9:** Commencement

**Article 9:** Entrée en vigueur

<b>AMABWIRIZA Y'UMUYOBOZI MUKURU N° 006/MINES/RMB/2019 YO KU WA 18/07/2019 AGENA INGANO Y'INDOBANYWA Y'AMABUYE Y'AGACIRO</b>	<b>REGULATIONS OF THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER N° 006/MINES/RMB/2019 OF 18/07/2019 DETERMINING THE VOLUME OF MINERAL ORE SAMPLES</b>	<b>RÈGLEMENTS DU DIRECTEUR GÉNÉRAL EN CHEF N° 006/MINES/RMB/2019 DU 18/07/2019 DÉTERMINANT LA MESURE DES ÉCHANTILLONS DE MINÉRAIS</b>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda;</b>	<b>The Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board;</b>	<b>Le Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz;</b>
-----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

Ashingiye ku Itegeko n° 58/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23;	Pursuant to Law n° 58/2018 of 13/08/2018 on mining and quarry operations, especially in Article 23;	Vu la Loi n° 58/2018 du 13/08/2018 portant exploitation des mines et carrières, spécialement en son article 23;
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Asubiye ku Mabwiriza ya Minisitiri n° 010/MINIRENA/2016 yo ku wa 11/01/2016 agena ubwoko, ibipimo ntarengwa n'uburyo bwo kohereza mu mahanga amabuye y'agaciro agenewe isuzuma;	Having reviewed Ministerial Instructions n° 010/MINIRENA/2016 of 11/01/2016 determining types, size limits and modalities for exporting mineral ore samples;	Revu les Instructions Ministérielles n° 010/MINIRENA/2016 du 11/01/2016 déterminant les types, les quantités limites et les modalités d'exportation des échantillons de minerais;
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by Cabinet, in its session of 07/06/2019;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;
----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<b>ASHYZEHO AKURIKIRA:</b>	<b>AMABWIRIZA</b>	<b>ISSUES THE FOLLOWING REGULATIONS:</b>	<b>ÉMET LES RÈGLEMENTS SUIVANTS:</b>
----------------------------	-------------------	------------------------------------------	--------------------------------------

**Ingingo ya mbere: Icyo aya mabwiriza agamije**

Aya mabwiriza akena ingano y'ibipimo ntarengwa y'indobanywa y'amabuye y'agaciro.

**Ingingo ya 2: Ibirebwa n'aya mabwiriza**

Aya mabwiriza areba:

1° indobanywa y'amabuye y'agaciro ari mu rwego rw'ibyuma;

2° indobanywa y'amabuye y'agaciro atari mu rwego rw'ibyuma.

**Ingingo ya 3: Urutonde rw'indobanywa y'amabuye y'agaciro ari mu rwego rw'ibyuma**

Urutonde rw'indobanywa y'amabuye y'agaciro ari mu rwego rw'ibyuma rugizwe cyane cyane n'ibi bikurikira:

1° **A1:** Amabuye y'agaciro kenshi cyangwa y'igitangaza:

a. Ag;

b. Au;

c. PG.

**Article One: Purpose of these Regulations**

These Regulations determine the limit of quantities of mineral ore samples.

**Article 2: Scope of application**

These Regulations apply to:

1° metallic mineral ore samples;

2° non-metallic minerals mineral ore samples.

**Article 3: List of metallic mineral ore samples**

The list of metallic mineral ore samples comprises but is not limited to the following:

1° **A1:** Precious metals:

a. Ag;

b. Au;

c. PGE.

**Article premier: Objet des présents règlements**

Les présents règlements déterminent la limite des quantités d'échantillons de minerais.

**Article 2: Champ d'application**

Les présents règlements s'appliquent aux:

1° échantillons de minerais métalliques;

2° échantillons de minerais non métalliques.

**Article 3: Liste des échantillons de minerais métalliques**

La liste des échantillons de minerais métalliques comprend notamment:

1° **A1:** Métaux précieux:

a. Ag;

b. Au;

c. PGE.

**Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019**

**2° A2: Base metals:**

- a. *Al*;
- b. *Cu*;
- c. *Ni*;
- d. *Sn*;
- e. *Pb*;
- f. *Pb-Zn*.

**3° A3: Fe- na Ferro-alloy metals:**

- a. *Nb*;
- b. *W*;
- c. *Ti-oxides*;
- d. *HM = Heavy minerals*;
- e. *Cr*;
- f. *Co*;
- g. *Mn*;
- h. *Mo*.

**2° A2: Base metals:**

- a. Al;
- b. Cu;
- c. Ni;
- d. Sn;
- e. Pb;
- f. Pb-Zn.

**3° A3: Fe-and Ferro-alloy metals:**

- a. Nb;
- b. W;
- c. Ti-oxides;
- d. HM = Heavy minerals;
- e. Cr;
- f. Co;
- g. Mn;
- h. Mo.

**2° A2: Métaux de base:**

- a. Al;
- b. Cu;
- c. Ni;
- d. Sn;
- e. Pb;
- f. Pb-Zn.

**3° A3: Métaux ferreux et d'alliage ferreux:**

- a. Nb;
- b. W;
- c. oxydes de titane;
- d. HM = minéraux lourds;
- e. Cr;
- f. Co;
- g. Mn;
- h. Mo.

**Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019**

4° **A4:** *Rare Metals, Technology metals:*

- a. *La;*
- b. *Li;*
- c. *REE;*
- d. *Zr;*
- e. *Be.*

4° **A4:** Rare Metals, Technology metals:

- a. La;
- b. Li;
- c. REE;
- d. Zr;
- e. Be.

4° **A4:** Métaux rares, métaux de technologie:

- a. La;
- b. Li;
- c. REE;
- d. Zr;
- e. Be.

**Ingingo ya 4: Urutonde rw'indobanywa y'amabuye y'agaciro atari mu rwego rw'ibyuma**

Urutonde rw'indobanywa y'amabuye y'agaciro atari mu rwego rw'ibyuma rugizwe cyane cyane n'ibi bikurikira:

1° **B1:** Ubwoko bw'amabuye y'amabengeza:

- a. *tourmaline;*
- b. *sapphire;*
- c. *aquamarine;*
- d. *amethyst;*
- e. *chrysoberyl;*

**Article 4: List of non-metallic mineral ore samples**

The list of non-metallic mineral ore samples comprises but is not limited to the following:

1° **B1:** Precious and semi-precious stones:

- a. tourmaline;
- b. sapphire;
- c. aquamarine;
- d. amethyst;
- e. chrysoberyl;

**Article 4: Liste des échantillons de minerais non métalliques**

La liste des échantillons de minerais non métalliques comprend notamment:

1° **B1:** Pierres précieuses et semi-précieuses:

- a. tourmaline;
- b. saphir;
- c. aigue-marine;
- d. améthyste;
- e. chrysobéryl;

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

f. <i>diamond;</i>	f. diamond;	f. diamant;
g. <i>ruby;</i>	g. ruby;	g. rubis;
h. <i>emerald;</i>	h. emerald;	h. émeraude;
i. <i>topaz;</i>	i. topaz;	i. topaze;
j. <i>chalcedony;</i>	j. chalcedony;	j. calcédoine;
k. <i>jasper;</i>	k. jasper;	k. jaspe;
l. <i>citrine;</i>	l. citrine;	l. citrine;
m. <i>aventurine;</i>	m. aventurine;	m. aventurine;
n. <i>garnet;</i>	n. garnet;	n. grenat;
o. <i>iolite;</i>	o. iolite;	o. iolite;
p. <i>kyanite;</i>	p. kyanite;	p. cyanite;
q. <i>peridot.</i>	q. peridot.	q. péridot.
2° <b>B2:</b> Amabuye y'agaciro yo mu bwoko bwa <i>Ceramic</i> na <i>refractory</i> ;	2° <b>B2:</b> Ceramic and refractory minerals;	2° <b>B2:</b> Céramique et minéraux réfractaires;
a. <i>ibumba;</i>	a. clay;	a. argile;
b. <i>feldspar;</i>	b. feldspar;	b. feldspath;
c. <i>graphite;</i>	c. graphite;	c. graphite;

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

d. <i>kaolin</i> ;	d. kaolin;	d. kaolin;
e. <i>bentonite</i> .	e. bentonite.	e. bentonite.
3° <b>B3:</b> Amabuye y'agaciro yo mu rwego rw'inganda n'ibitare:	3° <b>B3:</b> Industrial minerals and rocks:	3° <b>B3:</b> Minéraux et roches industriels:
a. <i>corundum</i> ;	a. corundum;	a. corindon;
b. <i>micas</i> ;	b. micas;	b. micas;
c. <i>abrasives</i> ;	c. abrasives;	c. abrasifs;
d. <i>staurolite</i> ;	d. staurolite;	d. staurolite;
e. <i>attapulgate</i> ;	e. attapulgate;	e. attapulgate;
f. <i>sepiolite</i> ;	f. sepiolite;	f. sépiolite;
g. <i>mineral pigment</i> ;	g. mineral pigment;	g. pigment minéral;
h. <i>silica sand</i> ;	h. silica sand;	h. sable de silice;
i. <i>talc</i> ;	i. talc;	i. talc;
j. <i>vermiculite</i> .	j. vermiculite.	j. vermiculite.
4° <b>B4:</b> Amabuye y'agaciro akora nk'ifumbire:	4° <b>B4:</b> Fertilizer minerals:	4° <b>B4:</b> Minéraux fertilisants:
a. <i>phosphate</i> ;	a. phosphate;	a. phosphate;

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

b. <i>potash</i> ;	b. potash;	b. potasse;
c. ishwagara.	c. lime.	c. chaux.
5° <b>B5:</b> Ibitanga ingufu:	5° <b>B5:</b> Energy resources:	5° <b>B5:</b> Ressources énergétiques:
a. Nyiramugengeri.	a. peat.	a. tourbe.
6° <b>B6:</b> Ibikoresho by'ibanze mu bwubatsi, amabuye acongwa:	6° <b>B6:</b> Building raw materials, dimension stones:	6° <b>B6:</b> Matériaux de base de construction, pierres de taille:
a. <i>dolerite</i> ;	a. dolerite;	a. dolérite;
b. <i>gabbro</i> ;	b. gabbro;	b. gabbro;
c. <i>granite</i> ;	c. granite;	c. granit;
d. <i>amphibolite</i> ;	d. amphibolite;	d. amphibolite;
e. <i>gypsum</i> ;	e. gypsum;	e. gypse;
f. <i>anhydrite</i> ;	f. anhydrite;	f. anhydrite;
g. <i>limestone</i> ;	g. limestone;	g. calcaire;
h. <i>cement</i> ;	h. cement;	h. ciment;
i. <i>marble</i> ;	i. marble;	i. marbre;
j. <i>travertine</i> .	j. travertine.	j. travertin.



**Ingingo ya 5: Ingano ntarengwa y'indobanywa y'amabuye y'agaciro**

Ingano ntarengwa y'indobanywa y'amabuye y'agaciro iri ku mugereka wa I w'aya mabwiriza.

**Ingingo ya 6: Kohereza indobanywa y'amabuye y'agaciro mu mahanga**

Nyir'indobanywa y'amabuye y'agaciro ushaka kuyohereza mu mahanga kugira ngo asuzumwe muri laboratwari, abisabira uruhushya Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda akoresheje ifishi iri ku mugereka wa II w'aya mabwiriza.

**Ingingo ya 7: Gutanga ibisubizo bya laboratwari**

Uwohereje indobanywa z'amabuye y'agaciro mu mahanga agomba gushyikiriza Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda raporo irambuye igaragaza ibisubizo bya laboratwari mu gihe kitarenze iminsi mironko itandatu (60) ibarwa uherye ku munsu yahereweho uruhushya ruvugwa mu ngingo ya 6 y'aya mabwiriza.

**Article 5: Limit of the quantity of mineral ore samples**

The limit of the quantity of mineral ore samples is in Annex I of these Regulations.

**Article 6: Sending mineral ore samples abroad**

An owner of mineral ore samples who wants to send them abroad for laboratory analysis purpose requests for an authorisation from the Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board in a format prescribed in Annex II of these Regulations.

**Article 7: Submission of laboratory results**

The sender of mineral ore samples must submit to the Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board a detailed laboratory report within sixty (60) days from the date of issuance of the authorisation referred to under Article 6 of these regulations.

**Article 5: Limite de la quantité des échantillons de minerais**

La limite de la quantité des échantillons de minerais est en annexe I des présents règlements.

**Article 6: Envoi des échantillons de minerais à l'étranger**

Un propriétaire des échantillons de minerais desirant les envoyer à l'étranger pour des fins d'analyse en laboratoire demande l'autorisation au Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz, en utilisant le format prescrit à l'annexe II des présents règlements.

**Article 7: Transmission des résultats de laboratoire**

L'expéditeur des échantillons de minerais doit transmettre au Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz un rapport de laboratoire détaillé endéans soixante (60) jours comptés à partir du jour de l'octroi de l'autorisation mentionnée à l'article 6 des présents règlements.

**Ingingo ya 8: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza**

Amabwiriza ya Minisitiri n° 010/MINIRENA/2016 yo ku wa 11/01/2016 agena ubwoko, ibipimo ntarengwa n'uburyo bwo kohereza mu mahanga amabuye y'agaciro agenewe isuzuma n'ingingo zose z'amabwiriza abanziriza aya kandi zinyuranyije na yo zivanyweho.

**Ingingo ya 9: Igihe aya mabwirizwa atangirira gukurikizwa**

Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku munsu atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirangomacya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 8: Repealing provision**

Ministerial Instructions n° 010/MINIRENA/2016 of 11/01/2016 determining types, size limits and modalities for exporting mineral ore samples and all prior provisions contrary to these Regulations are repealed.

**Article 9: Commencement**

These Regulations come into force on the date of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

**Article 8: Disposition abrogatoire**

Les Instructions Ministerielles n° 010/MINIRENA/2016 du 11/01/2016 déterminant les types, les quantités limites et les modalités d'exportation des échantillons de minerais et toutes les dispositions antérieures contraires aux présents règlements sont abrogées.

**Article 9: Entrée en vigueur**

Les présents règlements entrent en vigueur le jour de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

<b>UMUGEREKA</b>	<b>WA</b>	<b>I</b>	<b>ANNEX I TO REGULATIONS OF</b>	<b>ANNEXE I AUX RÈGLEMENTS DU</b>
<b>W'AMABWIRIZA</b>	<b>Y'UMUYOBOZI</b>	<b>THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER</b>	<b>DIRECTEUR GÉNÉRAL EN CHEF N°</b>	
<b>MUKURU N° 006/MINES/RMB/2019</b>	<b>N° 006/MINES/RMB/2019</b>	<b>OF</b>	<b>006/MINES/RMB/2019 DU 18/07/2019</b>	
<b>YO KU WA 18/07/2019</b>	<b>AGENA</b>	<b>18/07/2019 DETERMINING THE</b>	<b>DÉTERMINANT LA LIMITE DE</b>	
<b>INGANO</b>	<b>NTARENGWA</b>	<b>LIMIT OF THE QUANTITY OF</b>	<b>QUANTITÉ D'ÉCHANTILLONS DE</b>	
<b>Y'INDOBANYWA</b>	<b>Y'AMABUYE</b>	<b>MINERAL ORE SAMPLES</b>	<b>MINÉRAIS</b>	
<b>Y'AGACIRO</b>				

**INGANO NTARENGWA Y'INDOBANYWA Y'AMABUYE Y'AGACIRO**

**I. AMABUYE Y'AGACIRO ARI MU RWEGO RW'IBYUMA**

<b>AMABUYE</b>	<b>ICYICIRO</b>	<b>INGANO NTARENGWA</b>
<i>non-weathered rock</i>	A1, A2, A3, A4	≤ ibiro bibiri (kg 2) ku mufuka
<i>weathered rock</i>	A1, A2, A3, A4	≤ ibiro bitatu (kg 3) ku mufuka
<i>Crystal</i>	A2, A3, A4	≤ ikiro kimwe (kg 1) ku mufuka
<i>Pre-concentrated ore</i>	A2, A3, A4	≤ ibiro bitatu (kg 3) ku mufuka
<i>Concentrated ore</i>	A2, A3, A4	≤ ikiro kimwe n'inusu (kg 1,5) ku mufuka
<i>Crystal</i>	A1	≤ ibiro zeru n'igice kimwe (kg 0,1) ku mufuka
<i>Pre-concentrated ore</i>	A1	≤ inusu y'ikiro (kg 0,5) ku mufuka
<i>Concentrated ore</i>	A1	≤ ibiro zeru n'igice kimwe (kg 0,1) ku mufuka
<i>Soil</i>	A1, A2, A3, A4	≤ ibiro bibiri n'inusu (kg 2,5) ku mufuka
<i>Liquid</i>	A1, A2, A3, A4	≤ litiro eshanu (l 5) ku mufuka

**II. AMABUYE Y'AGACIRO ATARI MU RWEGO RW'IBYUMA**

<b>AMABUYE</b>	<b>ICYICIRO</b>	<b>INGANO NTARENGWA</b>
<i>Non-weathered rock</i>	B2, B3, B4, B5	≤ ibiro bitanu (kg 5) ku mufuka
<i>Weathered rock</i>	B2, B3, B4, B5	≤ ibiro icumi (kg 10) ku mufuka
<i>Pre-concentrated ore</i>	B2, B3, B4, B5	≤ ibiro bitatu (kg 3) ku mufuka
<i>Concentrated ore</i>	B2, B3, B4, B5	≤ ibiro bibiri (kg 2) ku mufuka
<i>Non-weathered rock</i>	B1	≤ ibiro zeru n'ibice bibiri (kg 0,2) ku mufuka
<i>Weathered rock</i>	B1	≤ ibiro zeru n'ibice bitatu (kg 0,3) ku mufuka
<i>Crystal</i>	B1	≤ carats 10
<i>Pre-concentrated ore</i>	B1	≤ ibiro zeru n'ibice bitanu (kg 0,5) ku mufuka

<i>Concentrated ore</i>	B1	≤ ibiro zeru n'igice kimwe (kg 0,1) ku mufuka
<i>Non-weathered rock</i>	B6	≤ ibiro icumi (kg 10) ku mufuka
<i>Weathered rock</i>	B6	≤ ibiro makumyabiri (kg 20) ku mufuka

### III. AMABUYE Y'AGACIRO YIHARIYE YAGENEWE KUGERAGEZWA MU NGANDA

AMABUYE	ICYICIRO	INGANO NTARENGWA
Indobanywa y'amabuye y'agaciro yagenewe igeragezwa mu rwego rw'ibyuma	A2, A3, A4	≤ ibiro mirongo itanu (kg 50) ku mufuka
Amabuye yagenewe igeragezwa mu nganda	B2, B3, B4, B5	≤ ibiro ijana (kg 100) ku mufuka
Amabuye y'urutare yagenewe igeragezwa aconze	B6	≤ ibiro mirongo itanu (kg 50) ku mufuka
Ibikoresho byo kubaka no gukora imihanda bigenewe igeragezwa	B2, B3, B6	< ibiro ijana (kg 100) ku mufuka

### LIMIT OF THE QUANTITY OF MINERAL ORE SAMPLES

#### I. METALLIC MINERAL ORE SAMPLES

MINERALS	CATEGORY	LIMIT OF THE QUANTITY
Non-weathered rock	A1, A2, A3, A4	≤ two kilograms (2 kg) per bag
Weathered rock	A1, A2, A3, A4	≤ three kilograms (3 kg) per bag
Crystal	A2, A3, A4	≤ one kilogram (1 kg) per bag
Pre-concentrated ore	A2, A3, A4	≤ three kilograms (3 kg) per bag
Concentrated ore	A2, A3, A4	≤ one and half kilograms (1,5 kg) per bag
Crystal	A1	≤ zero point one kilogram (0,1 kg) per bag
Pre-concentrated ore	A1	≤ half kilogram (0,5 kg) per bag

Concentrated ore	A1	≤ zero point one kilogram (0,1 kg) per bag
Soil	A1, A2, A3, A4	≤ two and half kilograms (2,5 kg) per bag
Liquid	A1, A2, A3, A4	≤ five litres (5 L) per bag

## II. NON-METALLIC MINERAL ORE SAMPLES

MINERALS	CATEGORY	LIMIT OF THE QUANTITY
Non-weathered rock	B2, B3, B4, B5	≤ five kilograms (5 kg) per bag
Weathered rock	B2, B3, B4, B5	≤ ten kilograms (10 kg) per bag
Pre-concentrated ore	B2, B3, B4, B5	≤ three kilograms (3 kg) per bag
Concentrated ore	B2, B3, B4, B5	≤ two kilograms (2 kg) per bag
Non-weathered rock	B1	≤ zero point two kilogram (0,2 kg) per bag
Weathered rock	B1	≤ zero point three kilogram (0,3 kg) per bag
Crystal	B1	≤ ten (10) carats per bag
Pre-concentrated ore	B1	≤ zero point five kilogram (0,5 kg) per bag
Concentrated ore	B1	≤ zero point one kilogram (0,1 kg) per bag
Non-weathered rock	B6	≤ ten kilograms (10 kg) per bag
Weathered rock	B6	≤ twenty kilograms (20 kg) per bag

## III. SPECIAL MINERAL ORE SAMPLES FOR INDUSTRIAL TESTING

MINERALS	CATEGORY	LIMIT OF THE QUANTITY
Mineral ore for metallurgical testing	A2, A3, A4	≤ fifty kilograms (50 kg) per bag
Mineral for industrial testing	B2, B3, B4, B5	≤ one hundred kilograms (100 kg) per bag
Rocks for dimension stones testing	B6	≤ fifty kilograms (50 kg) per bag

Building and road materials for testing	B2, B3, B6	≤ one hundred kilograms (100 kg) per bag
-----------------------------------------	------------	------------------------------------------

**LIMITE DE LA QUANTITÉ DES ECHANTILLONS DE MINERAIS**

**I. ÉCHANTILLONS DE MINERAIS MÉTALLIQUE**

MINERAIS	CATEGORIE	LIMITE DE LA QUANTITÉ
Roche non altérée	A1, A2, A3, A4	≤ deux kilogrammes (2 kg) par sac
Roche altérée	A1, A2, A3, A4	≤ trois kilogrammes (3 kg) par sac
Cristal	A2, A3, A4	≤ un kilogramme (1 kg) par sac
Minerai pré-concentré	A2, A3, A4	≤ trois kilogrammes (3 kg) par sac
Minerai concentré	A2, A3, A4	≤ un kilogramme et demi (1,5 kg) par sac
Cristal	A1	≤ zero virgule un kilogramme (0,1 kg) par sac
Minerai pré-concentré	A1	≤ un demi kilogramme (0,5 kg) par sac
Minerai concentré	A1	≤ zero virgule un kilogramme (0,1 kg) par sac
Sol	A1, A2, A3, A4	≤ deux kilogrammes et demi (2,5 kg) par sac
Liquide	A1, A2, A3, A4	≤ cinq litres (5 L) par sac

**II. ÉCHANTILLONS DE MINERAIS NON MÉTALLIQUE**

MINERAIS	CATEGORIE	LIMITE DE LA QUANTITÉ
Roche non altérée	B2, B3, B4, B5	≤ cinq kilogrammes (5 kg) par sac
Roche altérée	B2, B3, B4, B5	≤ dix kilogrammes (10 kg) par sac
Minerai pré-concentré	B2, B3, B4, B5	≤ trois kilogrammes (3 kg) par sac
Minerai concentré	B2, B3, B4, B5	≤ deux kilogrammes (2 kg) par sac
Roche non altérée	B1	≤ zero virgule deux kilogramme (0,2 kg) par sac
Roche altérée	B1	≤ zero virgule trois kilogramme (0,3 kg) par sac

Cristal	B1	≤ dix (10) carats par sac
Minerai pré-concentré	B1	≤ zero virgule cinq kilogramme (0,5 kg) par sac
Minerai concentré	B1	≤ zero virgule un kilogramme (0,1 kg) par sac
Roche non altérée	B6	≤ dix kilogrammes (10 kg) par sac
Roche altérée	B6	≤ vingt kilogrammes (20 kg) par sac

**III. ÉCHANTILLONS DE MINERAIS SPÉCIAUX POUR ANALYSE INDUSTRIELLE**

<b>MINERALS</b>	<b>CATEGORY</b>	<b>LIMIT OF THE QUANTITY</b>
Minerai pour analyse métallurgique	A2, A3, A4	≤ cinquante kilogrammes (50 kg) par sac
Minéraux pour analyse industrielle	B2, B3, B4, B5	≤ cent kilogrammes (100 kg) par sac
Roches pour analyses des pierres de taille	B6	≤ cinquante kilogrammes (50 kg) par sac
Matériaux de construction et routiers pour analyse	B2, B3, B6	≤ cent kilogrammes (100 kg) par sac



*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza y'Umuyobozi Mukuru n° 006/MINES/RMB/2019 yo ku wa 18/07/2019 akena ingano ntarengwa y'indobanywa y'amabuye y'agaciro**

Kigali, ku wa 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to Regulations of the Chief Executive Officer n° 006/MINES/RMB/2019 of 18/07/2019 determining the limit of quantity of mineral ore samples**

Kigali, on 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé aux Règlements du Directeur Général en Chef n° 006/MINES/RMB du 18/07/2019 déterminant la limite de la quantité d'échantillons de minerais**

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**UMUGEREKA WA II W'AMABWIRIZA  
Y'UMUYOBOZI MUKURU N°  
006/MINES/RMB/2019 YO KU WA  
18/07/2019 AGENA INGANO  
NTARENGWA Y'INDOBANYWA  
Y'AMABUYE Y'AGACIRO**

**ANNEX II TO REGULATIONS OF THE  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER N°  
006/MINES/RMB/2019 OF 18/07/2019  
DETERMINING THE LIMIT OF THE  
QUANTITY OF MINERAL ORE  
SAMPLES**

**ANNEXE II AUX RÈGLEMENTS DU  
DIRECTEUR GÉNÉRAL EN CHEF N°  
006/MINES/RMB/2019 DU 18/07/2019  
DÉTERMINANT LA LIMITE DE  
QUANTITÉ D'ÉCHANTILLONS DE  
MINÉRAIS**

REPUBLIKA Y'U RWANDA



IKIGO GISHINZWE MINE, PETEROLI NA GAZI MU RWANDA  
AGASANDUKU K'IPOSITA: 937 KIGALI

GUSABA URUHUSHYA RWO KOHEREZA INDOBANYWA Y'AMABUYE  
Y'AGACIRO MU MAHANGA KUGIRA NGO ASUZUMWE MURI LABORATWARI

NOMERO YA DOSIYE	
------------------	--

A. AMAKURU AREBANA N'USABA URUHUSHYA

1.	<b>Izina ry'usaba</b>			
2.	<b>Icyiciro usaba abarizwamo</b>	Isosiyete <input type="checkbox"/>	Koperative <input type="checkbox"/>	
	<b>Ibindi (bivuge):</b>			
3.	<b>TIN</b>			
4.	<b>Icyiciro uwohereza amabuye y'agaciro mu mahanga abarizwamo</b> <i>Erekana niba wari ufite uruhushya rwo kohereza amabuye y'agaciro (icyiciro abarirwamo) cyangwa umushakashatsi.</i>			
5.	<b>Nomero y'uruhushya</b>			
6.	<b>Impamvu yo kohereza amabuye y'agaciro mu mahanga</b>			
7.	<b>Aho usaba abarizwa:</b>			
	<b>Telefone:</b>			
	<b>Fagisi:</b>			
	<b>Aderesi y'ubutumwa koranabuhanga:</b>			
	<b>Urubuga rwa interineti:</b>			
8.	<b>Umuntu wahamagarwa</b>	Izina	Umwanya	Aderesi y'ubutumwa koranabuhanga

**B. AMAKURU KU NDOBANYWA Y'AMABUYE Y'AGACIRO**

#	Izina ry'indobanywa y'amabuye y'agaciro	Ubwoko	Ahantu yavuye	Icyiciro	Umubare w'imifuka	Ingano Kg/carat/l	Laboratwari yoherejweho (Izina na aderesi)	Andi makuru

**INDAHIRO**

Ndahiye ko amakuru yatanzwe haruguru ari ukuri.

Nzi neza ko Ingingo ya 59 y'Itegeko n° 58/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri, iteganya ko umuntu wese utanga amakuru atari ukuri agamije kwihesha uruhushya rutangwa kuri iri tegeko aba akoze icyaha kandi ko iyo abihamijwe n'urukiko, ahanishwa igifungo kitari muni y'amezi atandatu (6) ariko kitarenze umwaka umwe (1) n'ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda atari muni ya miliyoni eshatu (3.000.000 FRW) ariko atarenze miliyoni eshanu (5.000.000 FRW).

Izina ry'usaba	Umukono w'usaba	Kashi/Ikirango cy'Isosiyeti	Itariki

**APPLICATION FORM FOR PERMIT TO EXPORT MINERAL ORE SAMPLES**

**REPUBLIC OF RWANDA**



**MINES, PETROLEUM AND GAS BOARD  
P.O.BOX: 937, KIGALI**

<b>APPLICATION NUMBER</b>	
---------------------------	--

**A. APPLICATION INFORMATION**

1.	<b>Name of applicant</b>			
2.	<b>Type of applicant</b>	Company <input type="checkbox"/>	Co-operative <input type="checkbox"/>	
	<b>Other (state):</b>			
3.	<b>TIN</b>			
4.	<b>Type of Exporter</b> <i>Indicate whether holder of mineral licence (and type) or researcher.</i>			
5.	<b>Licence Number</b>			
6.	<b>Purpose of export</b>			
7.	<b>Address of applicant</b>			
	<b>Registered Address:</b>			
	<b>Tel:</b>			
	<b>Fax:</b>			
	<b>E-mail:</b>			
8.	<b>Contact person</b>	<b>Website:</b>		
		<b>Name</b>	<b>Position</b>	<b>Email</b>

**B. MINERAL ORE SAMPLE INFORMATION**

#	Name of mineral ore	Type of sample	Geo-location where collected	Category	Number of bags	Mass/Weight (Kg/Carat)	Destination laboratory (Name and Address)	Any other information

**DECLARATION**

I understand that under Article 59 of the Law n° 58/2018 Of 13/08/2018 on mining and quarry operations, provides for the penalty for providing false information in order to obtain a licence is an offence and upon conviction I am liable to a term of imprisonment of not less than six (6) months but not more than one (1) year and a fine of not less than three million Rwandan francs (FRW 3,000,000) but not more than five million Rwandan francs (FRW 5,000,000).

Name of the applicant	Signature of the applicant	Company stamp/seal	Date

**FORMULAIRE DE DEMANDE DE PERMIS D'EXPORTATION D'ÉCHANTILLONS  
DE MINÉRAIS**

**RÉPUBLIQUE DU RWANDA**



**OFFICE RWANDAIS DES MINES, DU PÉTROLE ET DU GAZ  
B. P.: 937, KIGALI**

<b>NUMÉRO DE DEMANDE</b>	
--------------------------	--

**A. INFORMATIONS CONCERNANT LA DEMANDE**

1.	<b>Nom du demandeur</b>			
2.	<b>Type du demandeur</b>	Société <input type="checkbox"/>	Coopérative <input type="checkbox"/>	
	<b>Autre (préciser):</b>			
3.	<b>NIF</b>			
4.	<b>Type d'exportateur</b> <i>Indiquez si le titulaire du permis d'exploitation minière (et le type) ou chercheur.</i>			
5.	<b>Numéro du permis</b>			
6.	<b>But de l'exportation</b>			
7.	<b>Adresse du demandeur Adresse enregistrée:</b>			
	<b>Tél:</b>			
	<b>Fax:</b>			
	<b>Email:</b>			
	<b>Site Web:</b>			
8.	<b>Personne de contact</b>	Nom	Poste	Email

**B. INFORMATIONS SUR LES ÉCHANTILLONS DE MINERAIS**

#	Nom du minerai	Type d'échantillon	Emplacement géographique où il est prélevé	Catégorie	Nombre de sacs	Masse / poids (Kg/Carat)	Laboratoire de destination (Nom et adresse)	Tout autre renseignement

**DÉCLARATION**

Je déclare que les renseignements ci-haut mentionnés sont sincères. Je reconnais qu'aux termes de l'article 59 de la Loi n° 58/2018 du 13/08/2018 portant exploitation des mines et carrières prévoit des sanctions pour des renseignements erronés en vue de l'obtention d'un permis, et cette intention frauduleuse constitue un délit passible d'un emprisonnement d'au moins six (6) mois mais n'excédant pas un (1) an et d'une amende d'au moins trois millions de francs rwandais (3.000.000 Frw) mais n'excédant pas cinq millions de francs rwandais (5.000.000 Frw).

Nom du demandeur	Signature du demandeur	Cachet / Sceau de l'entreprise	Date



*Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019*

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza y'Umuyobozi Mukuru n° 006/MINES/RMB/2019 yo ku wa 18/07/2019 agena ingano ntarengwa y'indobanywa y'amabuye y'agaciro**

Kigali, ku wa 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to Regulations of the Chief Executive Officer n° 006/MINES/RMB/2019 of 18/07/2019 determining the limit of quantity of mineral ore samples**

Kigali, on 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Chief Executive Officer of Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé aux Règlements du Directeur Général en Chef n° 006/MINES/RMB/2019 du 18/07/2019 déterminant la limite de la quantité d'échantillons de minerais**

Kigali, le 18/07/2019

(sé)

**GATARE Francis**

Directeur Général en Chef de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux